Saksalainen sotilashautausmaa
Deutsche Kriegsgräberstätte
German Military Cemetery

Rovaniemi
Norvajärvi

"Jos sinulla on epäilyksiä Euroopan suhteen, käy sotilashautausmailla. Siellä voit nähdä, mihin Euroopan epäyhtenäisyys, kansojen vastakkaisuus, haluttomuus ja kyvyttömyys keskinäiseen kanssakäymiseen pakostakin johtavat." (Jean-Claude Juncker, Luxemburgin suurherttuakunnan pääministeri)

Saksan sotilashautojen huoltoyhdistys Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. perusti tämän toisessa maailmansodassa kaatuneille saksalaisille sotilaille tarkoitetun hautausmaan vuosina 1959 – 1963 Saksan liittohallituksen toimeksiannosta.

Suomen rintamalla kaatui toisessa maailmansodassa noin 15 000 saksalaista sotilasta. Suurin osa heidän haudoistaan sijaitsee alueilla, jotka Suomen oli luovutettava Neuvostoliitolle vuoden 1947 rauhansopimuksessa.

Jo vuonna 1952 Suomen poliisi siirsi Volksbund-huoltoyhdistyksen myötävaikutuksella saksalaisia kaatuneita Suomen valtion nykyiselle alueelle.

Vuonna 1959 siirrettiin kaikki kaatuneet saksalaiset sotilaat Keski- ja Etelä-Suomesta Helsingin lähelle Honkanummen hautausmaalle ja Lapista ja Oulusta Rovaniemen Norvajärven hautausmaalle.

Täältä viimeisen leposijansa on saanut 2 530 vainajaa.

Muistokappelissa on kahdeksassa rivissä suuret simpukkakalkkitaulut, joissa on kaatuneiden nimet, sotilasarvot, syntymä- ja kuolintiedot. Heidän arkkunsa sijaitsevat hautakammiossa suoraan kivitaulujen alla.

Sotilashautausmaa avattiin suurelle yleisölle 31. elokuuta 1963.

Alueen ylläpidon ja hoidon suhteen Volksbund on riippuvainen lahjoituksista ja avustuksista. Eurooppalaiset nuoret auttavat kansainvälisillä nuorisoleireillä alueen hoidossa ja rakentavat siltoja yhteisymmärrykselle.

Tämän hautausmaan vainajat puhuvat rauhan puolesta.

„Wer an Europa zweifelt, der sollte Soldatenfriedhöfe besuchen. Dort kann man sehen, wozu das Nicht-Europa, das Gegeneinander der Völker, das Nicht-Miteinander-Wollen, das Nicht-Miteinander-Können, führen muss.“ (Jean-Claude Juncker, Premierminister des Großherzogtums Luxemburg)

Diesen Friedhof für deutsche Kriegstote des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 1959 bis 1963 im Auftrag der deutschen Bundesregierung errichtet.

An der finnischen Front sind im Zweiten Weltkrieg etwa 15 000 deutsche Soldaten gefallen. Die Mehrzahl ihrer Gräber liegt in Gebieten, die Finnland im Friedensvertrag von 1947 an die Sowjetunion abtreten musste.

Bereits 1952 bettete die finnische Polizei unter Mitwirkung des Volksbundes deutsche Gefallene im heutigen finnischen Staatsgebiet um.

1959 wurden alle deutschen Gefallenen aus Mittel- und Südfinnland nach Helsinki-Honkanummi, die aus Lappland und Oulu nach Rovaniemi-Norvajärvi umgebettet.

2 530 Tote haben hier ihre letzte Ruhestätte erhalten.

Im Gedenkraum befinden sich in acht Reihen Muschelkalktafeln mit ihren Namen, Dienstgraden, Geburts- und Sterbedaten; die Särge befinden sich in der Gruft unmittelbar unter den Tafeln.

Am 31. August 1963 wurde die Kriegsgräberstätte der Öffentlichkeit übergeben.

Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„Those who question Europe or despair about Europe should visit military cemeteries. They show what a disunited Europe, the confrontation of the individual peoples with "don't want to join" or "can't join" attitudes, must lead to.“ (Jean-Claude Juncker, Prime Minister of the Grand Duchy of Luxembourg)

This cemetery for German war dead from the Second World War was constructed between 1959 and 1963 by the German War Graves Commission on behalf of the German Government.

Some 15,000 German soldiers were killed in action on the Finnish front during the Second World War. For the most part, their graves were in areas which Finland had to cede to the Soviet Union under the 1947 Peace Agreement.

In 1952, the Finnish police in collaboration with the Commission reburied German dead in what is today Finnish territory.

In 1959 all German dead from central and southern Finland were reburied in Helsinki-Honkanummi and those from Lapland and Oulu in Rovaniemi-Norvajärvi.

2,530 dead have their final resting place here.

The memorial hall contains eight rows of limestone floor panels inscribed with their names, ranks and dates of birth and death; the coffins are in the vault directly under the panels.

The cemetery was handed over to the public on 31th August 1963.

The Commission receives donations and contributions for the upkeep and care of the graves. Young people from across Europe attend international youth camps to help look after the cemetery and build bridges to understanding.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V., Kassel ◆ 2013